



**Cahier  
romand**  
Médecin  
et chrétien

**Editorial**  
« Bonne  
Année! »



# L'ESSENTIEL

**Votre magazine paroissial**

**Val d'Hérens**

Evolène, Hérémece, Mase, Nax,  
Saint-Martin, Vernamiège, Vex

*[www.paroisses-herens.ch](http://www.paroisses-herens.ch)*

L'ARÈNE



SEPTEMBRE 2023 | NO 7 UNE PUBLICATION SAINT-AUGUSTIN



## Sommaire

### 02-04 Secteur

Le tour des églises et chapelles  
Première communion  
Patois

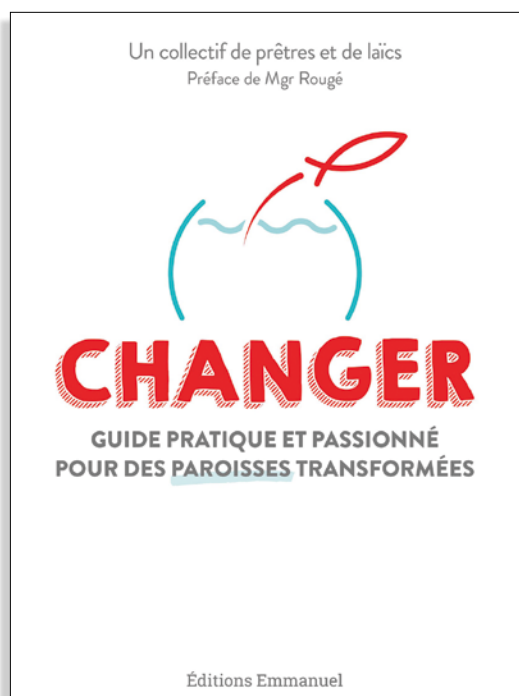
### I-VIII Cahier romand

### 05-07 Secteur

Art et foi  
Catéchèse: un trésor à transmettre?  
Formation Théodule  
Livre de vie

### 08 Prière

Informations et horaires



1 Un collectif de prêtres et de laïcs, *CHANGER*, guide pratique et passionné pour des paroisses transformées, Editions Emmanuel, 2021.

## « Bonne Année! »

PAR ÉTIENNE CATZEFLIS | PHOTOS: DR

C'est le souhait que je nous fais à tous: à vous lecteurs, aux paroissien-ne-s, à mes collaboratrices et collaborateurs en Eglise pour cette nouvelle année pastorale, ainsi qu'aux enseignants et élèves qui ont débuté la nouvelle année scolaire.



Sur le plan pastoral, une « bonne » année peut s'envisager de multiples façons. Certains espèrent ainsi une nouvelle affluence dans les célébrations dominicales ou une augmentation d'inscriptions aux parcours de préparation catéchétique.

Je vous invite plutôt à porter un autre regard pour évaluer si notre année sera « bonne ».

Par exemple vers l'intérieur de la paroisse:

Diverses sociétés trouveront-elles de l'élan pour favoriser une cohésion dans la communauté? Ou bien, dans les situations engourdies par le « on a toujours fait comme ça », y aura-t-il la clairvoyance pour des chemins nouveaux et de l'audace pour les débiter? Le Seigneur Jésus lui-même nous appelle à faire du neuf.

Vers l'extérieur de la paroisse:

Celle-ci saura-t-elle reconnaître certains besoins de la communauté civile, pour lesquels il vaut la peine de joindre ses forces et chercher ensemble des solutions?

Toujours vers l'extérieur de la paroisse: saura-t-elle participer à des efforts communs pour des manifestations en Secteur paroissial du Val d'Hérens? Montrera-t-elle de l'intérêt pour des formations ou des événements au niveau du Diocèse?

L'équipe pastorale cherchera à servir le renouvellement de la vie missionnaire de nos paroisses. Pour cela, il vaut la peine de s'inspirer de l'expérience d'un tel progrès dans des paroisses françaises, relatée dans un livre passionnant: *CHANGER*<sup>1</sup>.

Encore une fois, je vous souhaite une « Bonne Année! »

### Horaires et coordonnées des secrétariats paroissiaux

#### Evolène

Mardi et Mercredi 9h30-12h / 13h30-16h45  
027 283 11 27 – Courriel: secretariat@paroisses-herens.ch

#### Saint-Martin

Lundi 13h30-17h / Mardi 8h-11h30 / Vendredi 13h30-17h  
027 281 12 63 – Courriel: secretariat@paroisses-herens.ch

#### Hérémece et Vex

Mercredi 8h-11h30 / 13h30-17h, Jeudi 8h-11h30  
027 207 25 51 – Courriel: secretariat@paroisses-herens.ch

**Famille Claude Masserey**  
 Fournitures liturgiques  
 Cierges – Bougies – Lumignons  
 Ch. St-Hubert 13 – 1950 Sion  
 Tél. 027 322 55 32 – Natel 079 628 19 63  
 Fax 027 323 63 62

**IMPRIMERIE SCHMID**  
 Ch. St-Hubert 45 Tél. 027 327 22 55  
 CH-1951 Sion Fax 027 323 44 41  
 info@imprimerie-schmid.ch  
 www.imprimerie-schmid.ch



# Le tour des églises et chapelles

## L'église paroissiale de Vex

PAR MONIQUE GASPOZ

PHOTOS : EVIDENCE PHOTOGRAPHY

La première église de Vex, dédiée à saint Sylve, a été construite au XI<sup>e</sup> siècle, comme lieu de culte pour Vex et Les Agettes. Eloignée du village, elle a été délaissée en 1687.

La nouvelle église paroissiale néo-gothique a été consacrée le 30 avril 1876. Elle a été démolie en 1962.

L'église moderne actuelle a été consacrée le 3 novembre 1963. Elle est l'œuvre de l'architecte André Perraudin. Avec son vaste toit à deux pans, ses murs en pierre taillée, ses grandes baies vitrées, son clocher détaché de l'ensemble, elle est originale. Le clocher comprend cinq cloches, dont quatre proviennent de l'ancienne église.

L'autel, constitué d'une table en marbre blanc, repose sur un socle dont la forme rappelle la lettre grecque oméga. Le grand crucifix du chœur date du XIV<sup>e</sup> siècle. Les vitraux latéraux, qui constituent les 14 stations du chemin de croix, sont l'œuvre de l'artiste-peintre Albert Chavaz de Savièse. A gauche trône une statue de saint Sylve, le patron de la paroisse.



L'église paroissiale de Vex rassemble les paroissiens pour célébrer ses 60 ans.



Présidée par l'abbé Andrien, la célébration de l'Eucharistie a aussi mis en évidence, inscrits sur des briques, les différents groupes de la paroisse, comme autant de pierres vivantes qui construisent la communauté.



Une bouteille émise lors de l'inauguration de l'église en 1963 a été gardée précieusement par son propriétaire jusqu'à aujourd'hui.



Des membres de la classe 1963 de Vex venues fêter leur église.



La fanfare a apporté une touche musicale lors de l'apéritif qui a suivi la messe.



Jeunes et moins jeunes réunis dans la joie pour célébrer.

### Elle a fêté ses 60 ans!

Le 18 juin dernier, les Bacounis étaient rassemblés dans leur église pour célébrer ce jubilé dans la simplicité mais surtout dans une grande Joie. Les visages radieux des participants en témoignent!



# Première communion

PAR YVAN DELALOYE | PHOTOS: ISABELLE MICHELOUD

Le 27 mai dernier à l'église d'Héremence, Angélique, Gaëtan, Marie et Syrianna ont vécu leur première communion lors de la messe de Pentecôte animée par le chœur Saint-Nicolas.

Ce fut pour eux l'aboutissement du parcours de préparation vécu durant l'année, de la retraite partagée le jeudi et de la fabrication du pain au four d'Euseigne le samedi, pain qu'ils ont distribué à la sortie de la messe lors de l'apéritif animé par les fifres et tambours les Aiglons.



Un grand merci aux enfants pour ce magnifique bout de chemin parcouru avec eux ainsi qu'à leurs parents qui les ont accompagnés et plus particulièrement à Isabelle et Thierry, qui se sont respectivement chargés de la fabrication du pain et des photos de la célébration.



## Patois

PAR GISÈLE PANNATIER

### Choûye

«Vò vùn-tù ëïnkò lù goûcho dè thleù bònne choûye pojâye óou méitéïn dè la tâbla, kan lè-j-an byëïn kouïtt chù lo fouà?» Dans une culture vivrière, l'alimentation figure parmi les préoccupations fondamentales de l'existence. Il convient de nourrir gens et bêtes: «Fô balyè la choûye éi mëïnnóouch, fô kopà la choûye óou nourrin.»

«Féire dè choûye», c'est accommoder des plats; à l'inverse, manger à froid, «pâ féire dè choûye», c'est manger du pain, accompagné de tomme, de fromage, de saucisse ou de viande séchée, prendre un repas ne nécessitant aucune préparation.

Le savoir-faire en cuisine régale les convives dans la locution: «féire dè bònna choûye», cuisiner à l'instar des maîtres queux. Lorsque les saveurs des mets fument et réjouissent les papilles des fines bouches, on préfère la forme diminutive: «féire dè bònne choyeùte», dit-on volontiers avec une pointe de gourmandise dans le ton. «Lù choûye l'è bònna», la nourriture est bonne.

Le nom «choûye» s'emploie aussi pour l'alimentation du bétail dans les pâturages, en se référant à la superficie et à la qualité d'herbe nécessaire. En fonction de la grandeur du troupeau, il est possible de tailler tant de repas dans la surface herbeuse disponible: «oun léi bàlye chi choûye», six repas pour le troupeau.

Le berger qui est responsable de la gestion de l'herbe définit la surface de pâture utile pour un repas, délimite le pa-

cage et y conduit le troupeau: «kòpà lè choûye». Ainsi le troupeau broute de l'herbe fraîche, non piétinée, à chaque repas. Le verbe patois, composé de «choûye», «achòyè», indique cette procédure. «Lè béichyè lè chon achoyèù», les bovins ont trois repas distincts: «lo dèzoùnna, la marènda è la sinna».

Dans le domaine de la production laitière, «lù choûye» s'applique à la traite. Dans ce cas, lors d'«òunna bònna choûye», les vaches donnent beaucoup de lait, grâce à une herbe grasse et généreuse. «Òunna kroué choûye», peut-être y a-t-il eu davantage de combats dans l'après-midi ou l'herbe est-elle de moindre qualité pour qu'il y ait moins de lait qu'à l'ordinaire?

La famille du substantif «choûye» est bien connue dans nos patois valaisans et vaudois et elle est d'origine gauloise, \*SOUKA, succion, aspiration.

Lorsque la saison de lactation tire à sa fin, il est temps de tarir avant la prochaine mise bas. Pour cette situation, le patois dispose d'un verbe spécifique, «èntrechòyè», traire une fois par jour au lieu de deux. Comme le «pâtho» fabrique le fromage après chacune des deux traites quotidiennes, il «èntrechoûye» lorsque la quantité de lait diminue dans la chaudière; dans la douceur de septembre, il fait cailler le lait une seule fois dans la journée. Pendant ce temps, le maître berger «èntrechoûye» en supprimant un repas.

C'est alors l'époque où «Noûthra Dàma dè Chètèmbro lù lâche pâ lo tèïn koume lù lo trouve, mà lù no lâche partajyé la bònna choûye».



# Art et foi

## Saint Jérôme, une grande figure de l'Eglise

Sur ce tableau, Marie, portant l'enfant Jésus, est entourée de quatre grandes figures de l'Eglise, qui ne sont pas toutes contemporaines.

TEXTE ET PHOTO  
PAR MONIQUE GASPOZ

Le peintre a placé à la droite de Marie **Jean-Baptiste** qui désigne Jésus comme l'Agneau de Dieu. A gauche du tableau figure Pierre, portant les clés, signes de la mission que Jésus lui a confiée. Tout à droite se trouve **Paul**, avec un livre et l'épée. Le glaive rappelle que, selon la tradition, Paul est mort décapité. Mais l'épée est surtout le symbole de la Parole de Dieu qui peut pénétrer très profondément dans le cœur de celui qui est touché par son message (cf Eph 6, 17). L'épée nous montre que Paul a été serviteur de Dieu qui nous parle.



Benozzo Gozzoli, Firenze, 1456, Musée National de l'Ombrie, Perugia.

Quant au personnage vêtu de rouge, il s'agit de saint **Jérôme**. Mais que fait-il donc là, lui qui a vécu à la fin du IV<sup>e</sup> et au début du V<sup>e</sup> siècle ? Il a vécu à Rome, pratiqué une vie d'ermite en Syrie et a appris l'hébreu. Il s'est retiré ensuite en Palestine pour mener une vie monastique et traduire en latin de nombreux livres bibliques. Continué par d'autres, sa traduction de la Bible est appelée « la Vulgate » et a été déclarée officielle par le Concile de Trente (1545-1563). Par son intense activité de traducteur de la Bible du grec et de l'hébreu en latin, il a sans doute contribué à ouvrir le Livre, à donner accès à la Parole de Dieu au plus grand nombre.

Saint Jérôme est fêté le **30 septembre** et a été déclaré **saint patron des traducteurs et traductrices**.

# Catéchèse: un trésor à transmettre ?

TEXTE ET PHOTO PAR MONIQUE GASPOZ

*Pourquoi les paroisses investissent-elles autant de temps et d'énergie à organiser des activités de catéchèse (surtout) pour les enfants ? N'y aurait-il pas quelque chose de précieux, un trésor, à transmettre ?*



« Le but définitif de la catéchèse est de mettre quelqu'un non seulement en contact, mais en communion, en intimité avec Jésus-Christ. » (Jean-Paul II, CT 5)

« La joie de l'Evangile remplit le cœur et toute la vie de ceux qui rencontrent Jésus. » (Pape François, EG 1)

Ainsi, la catéchèse nous concerne toutes et tous, aussi et surtout les adultes. Toutes et tous, nous sommes invités à enrichir et à cultiver le jardin de nos relations au Christ et aux autres, à faire une expérience libre et personnelle, à vivre des relations de proximité et de confiance. Cette aventure devient alors une richesse à partager et à transmettre.

Belle année de catéchèse à chacune et à chacun !



# Formation Théodule

Cinq personnes de notre secteur paroissial vont suivre une formation « en Eglise » sur trois ans.



Florence.



Francine.



Christelle.



Lionel.



Thomas.

PAR ÉTIENNE CATZEFLIS | PHOTOS: DR

À l'appel de leur curé et de l'équipe pastorale du Secteur, quatre ont répondu « oui » pour débiter cette formation du soir, afin de s'engager à l'animation en Eglise dans notre secteur du Val d'Hérens. Il s'agit de: **Florence Chevrier** (Euseigne), **Francine Pralong** (Les Haudères), **Christelle Donnet** (La Tour) et **Lionel Aimonino** (Eison). La cinquième personne pour sa part inscrit cette formation dans une orientation initiée depuis au moins un an avec l'évêché, en vue du *diaconat*. Il s'agit de **Thomas Morisod** (Les Haudères).

«Théodule» est le nom du parcours mis en place par l'évêché de Sion (voir ci-dessous). Une équipe de formateurs en Bible, histoire de l'Eglise, théologie, catéchèse et autres disciplines assure les enseignements. Elle se trouve sous la conduite d'Emile Friche, le directeur du centre de catéchèse de Sion, qui en assure la cap-

titivante organisation et animation. Les candidat-e-s font aussi des stages en paroisse ou dans le Secteur. Un-e maître de stage les accompagne chacun-e sur le « terrain ».

Pour **Christelle** et **Lionel**, il s'agira de renforcer et renouveler l'équipe des catéchistes dans divers domaines: catéchèse sacramentelle et non sacramentelle, catéchèse intergénérationnelle, fenêtres catéchétiques sur le temps de l'école.

De son côté, **Florence** se formera pour les célébrations de funérailles (sans présence d'un prêtre), ainsi que pour d'autres célébrations (dominicales ou occasionnelles) en l'absence de prêtre.

Enfin, **Francine** va explorer les moyens et savoir-faire dans le domaine de la « diaconie »: c'est-à-dire les services aux personnes isolées, âgées, malades ou nécessiteuses.

Nous les remercions beaucoup et nous demandons au Seigneur de les bénir avec leurs familles!

## Les détails de la formation

TEXTE ET IMAGES PAR ÉMILE FRICHE

**Réveillez votre foi!** En participant à l'un des cours donnés dans le cadre du parcours Théodule.

Vous souhaitez profiter d'une soirée de cours pour approfondir votre foi? Désormais, il est possible de vous inscrire pour un cours ponctuel donné dans

le cadre du parcours de formation Théodule. Plusieurs soirées sont ainsi ouvertes à toute personne intéressée. Bible, spiritualité et prière, liturgie, Jésus et les femmes... de nombreuses thématiques vous sont proposées. Pourquoi ne pas tenter l'expérience? Les inscriptions sont possibles tout au long de l'année.

### Inscriptions

**Comment?** Chaque cours peut être suivi de manière indépendante. Les cours sont constitués d'une, deux ou trois soirées. Les cours sont dédoublés et ils peuvent donc être suivis les mardis soir à Saint-Maurice (Hôtellerie franciscaine) ou les jeudis soir à Sion (Notre-Dame du Silence). Le choix du lieu se fait au moment de l'inscription. Les cours débutent à 20h.

**Combien?** Le prix d'inscription est de Fr. 20.- par soirée de cours (sur facture).

**S'inscrire?** Les inscriptions sont possibles jusqu'au vendredi de la semaine qui précède le cours:

1. En scannant le QR code ci-contre
2. Ou sur le site internet [www.catesion.com/theodule](http://www.catesion.com/theodule)
3. Ou en contactant le responsable du parcours Théodule: Emile Friche, Ch. de la Sitterie 2, 1950 Sion, 027 329 18 35; [parcourstheodule@cath-vs.org](mailto:parcourstheodule@cath-vs.org)

### Liste des cours

1	<b>Introduction à la Bible</b> (2 soirées)	Vincent Lafargue	St-Maurice : 12 et 19 septembre 2023 Sion : 14 et 21 septembre 2023
2	<b>Introduction aux Évangiles</b> (2 soirées)	Émile Friche	St-Maurice : 26 septembre et 3 octobre 2023 Sion : 28 septembre et 5 octobre 2023
3	<b>Les paraboles</b> (2 soirées)	Guy Luisier	St-Maurice : 10 octobre et 7 novembre 2023 Sion : 12 octobre et 9 novembre 2023
4	<b>Les miracles dans les évangiles</b> (1 soirée)	Vincent Lafargue	St-Maurice : 21 novembre 2023 Sion : 23 novembre 2023
5	<b>Découvrir Jésus par les chants de Noël</b> (1 soirée)	Émile Friche	St-Maurice : 19 décembre 2023 Sion : 21 décembre 2023
6	<b>Découvrir la liturgie</b> (3 soirées)	Jean Bosco Devaux	St-Maurice : 16, 23 et 30 janvier 2024 Sion : 18 et 25 janvier, 1 <sup>er</sup> février 2024
7	<b>Prière et vie spirituelle à l'école des Pères de l'Église</b> (2 soirées)	Charles Aka & Jean-Michel Girard	St-Maurice : 20 et 27 février 2024 Sion : 22 et 29 février 2024
8	<b>Entrer dans le mystère de Pâques</b> (2 soirées)	Pauline Friche	St-Maurice : 5 et 12 mars 2024 Sion : 7 et 14 mars 2024
9	<b>Après Pâques : les récits bibliques</b> (1 soirée)	Jean-Daniel Loye	St-Maurice : 16 avril 2024 Sion : 18 avril 2024
10	<b>Découvrir les Actes des Apôtres</b> (2 soirées)	Vincent Lafargue	St-Maurice : 23 et 30 avril 2024 Sion : 25 avril et 2 mai 2024
11	<b>Jésus et les femmes</b> (1 soirée)	Monique Dorsaz	St-Maurice : 14 mai 2024 Sion : 16 mai 2024





# Livre de vie

## Décès

### Evolène

28 avril: *Maurice GAUDIN*, 1934  
 4 juin: *Lucie FAUCHERE-METRAILLER*, 1933  
 9 juin: *Henri RUMPF*, 1953  
 13 juin: *Huguette STEINER-METRAILLER*, 1931  
 20 juillet: *Henri FORLAZ-CRETTAZ*, 1930

### Vex

2 juin: *Xavier PITTELOUD*, 1929

### Saint-Martin

3 juin: *Jean Maurice MAYOR*, 1949  
 5 juillet: *Odette ZERMATTEN-BEYTRISON*, 1931

### Mase

17 juillet: *Evariste FOLLONIER*, 1935

## Mariages

### Evolène

10 juin: *Sabrina DIND* et *Lucas ROSSINI*  
 1<sup>er</sup> juillet: *Emilie MAURY* et *Florian PANNATIER*

### Hérémece

24 juin: *Nadia SMAHI* et *Ole OHLHOFF*

## Baptêmes

### Evolène

**Chapelle de Lannaz**  
 27 mai: *Adam FOLLONIER*, de Manuel FOLLONIER  
 et de Kristina Stakulite  
 27 mai: *Noé CALVY*, de Dylan CALVY  
 et de Charlotte METRAILLER

### Eglise d'Evolène

29 juillet: *Lyli-Jeanne GEORGES*, de Kevin GEORGES  
 et de Margaux GAILLAND

### Chapelle Saint-Barthélemy

10 juin: *Ayden* et *Eoline LEFREUVRE*, de Matthieu  
 et de Maddy née FOLLONIER  
 10 juin: *Baptiste FAUCHERE*, de Jean-Philippe  
 et de Flossie née FOLLONIER

### Saint-Martin

#### La Luette

4 juin: *Ayrton* et *Roxane CRETTAZ*, de Philippe MEYER  
 et de Sandrine CRETTAZ

### Hérémece

#### Chapelle de Riod

25 juin: *Adam DAYER*, de Martin et de Julie née Siervo

### Vernamiège

27 mai: *Valentin PILLET*, de Sacha et Marie  
 née NICOLET-DIT-FELIX

### Vex

3 juin: *Victor KUONEN*, de Nicolas et de Sophie née d'HESPEL  
 10 juin: *Alma BOVIER*, de Arnaud et de Célia née MACEIRAS  
 22 juillet: *Lou DISCHINGER*, de Georges CARVALLO  
 et de Virginie née DISCHINGER

## Dons

### Saint-Martin

En souvenir de Lucie et Félix ROSSIER Fr. 300.-

### Mase

Don anonyme pour l'église à l'occasion  
 des funérailles de Evariste FOLLONIER Fr. 500.-

### Evolène

En souvenir de Michel CHEVALLEY Fr. 50.-

En souvenir d'Hélène FOLLONIER-MAITRE:

Chapelle Saint-Barthélemy Fr. 250.-

Chapelle des Haudères Fr. 250.-

Eglise d'Evolène Fr. 250.-

Chapelle de la Garde Fr. 250.-

### Vex

Baptême d'Alma BOVIER Fr. 50.-

**SERVICE  
FUNEBRE  
EVOLÈNE**



ORGANISATION COMPLETE DES OBSEQUES  
 A VOTRE DISPOSITION 24H/24  
**WANDA FOURNIER 079 366 64 30**  
 SERVICE FUNEBRE PATRICK QUARROZ 027 322 73 00  
 WWW.SERVICEFUNEBRE.CH



## Informations messes PAR LA RÉDACTION

Les horaires de messes sont consultables via **le site internet** de nos paroisses : <https://paroisses-herens.ch>, les annonces de la semaine qui se trouvent dans nos églises et la feuille « **Vie de nos communautés** » qui est envoyée chaque semaine en s'inscrivant à l'adresse : [yvan.delaloye@paroisses-herens.ch](mailto:yvan.delaloye@paroisses-herens.ch)

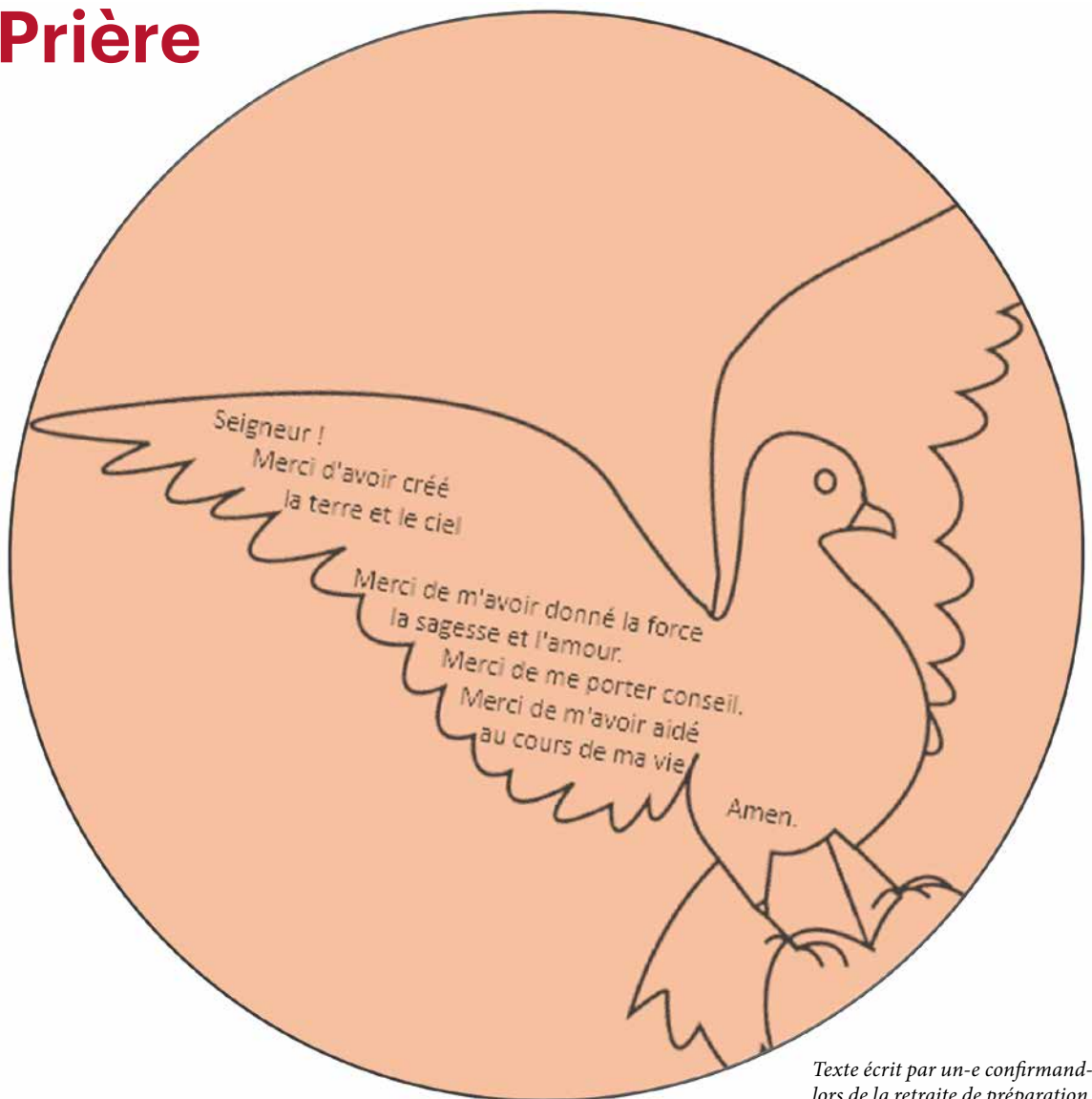
## Information

### Voyage paroissial, le 7 octobre 2023

Voyage en car à Siviriez (Sainte Marguerite Bays) et Payerne (visite de l'abbatiale récemment rénovée). Journée culturelle et spirituelle ouverte à tous les paroissiens du Val d'Hérens.

Prix : environ Fr. 50.-. Horaires et inscriptions selon les informations transmises dans les paroisses.

# Prière



*Texte écrit par un-e confirmand-e lors de la retraite de préparation.*

LA POSTE

JAB CH-1890 St-Maurice

**L'ESSENTIEL**  
Votre magazine paroissial

### IMPRESSUM

**Editeur** Saint-Augustin SA  
Case postale 51, 1890 Saint-Maurice

**Directeur** Yvon Duboule

**Rédacteur en chef** Nicolas Maury

**Secrétariat** Tél. 024 486 05 25, fax 024 486 05 36  
[bpf@staugustin.ch](mailto:bpf@staugustin.ch)

### Equipe de rédaction

Equipe pastorale du secteur du Val d'Hérens

### Contact magazine

Secteur pastoral du Val d'Hérens  
[bulletin-paroissial@paroisses-herens.ch](mailto:bulletin-paroissial@paroisses-herens.ch), tél. 079 109 28 91

**Cahier romand** Essencedesign SA, Lausanne

**Photo de couverture** Monique Gaspoz  
*Vue sur la Dent Blanche et le Cervin, depuis l'alpage de Vendes.*